FR

Lire attentivement le mode d'emploi
ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

DESCRIPTION GENERALE

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt (0-1)
3. Voyant lumineux de mise sous tension de l'appareil
4. Bague de verrouillage et déverouillage- des accessoires
5. Cordon rotatif

Accessoires :

6. Fer à friser (diamètre 16mm)
7. Brosse à picots
8. Brosse à spirales
9a. Accessoire de gaufrage/lissage - position plaques gaufrantes
9b. Accessoire de gaufrage/lissage - position plaques lissantes
10. 2 pinces à cheveux
11. Trousse de rangement

CONSEILS DE SECURITE

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.

• Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif à courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA est conseillée dans le circuit électrique alimentant la salle de bain. Demandez conseil à l'installateur.

-Risque de brûlure. Gardez l'appareil hors de portée des jeunes enfants, en particulier pendant l'utilisation et le refroidissement.
-Lorsque l'appareil est connecté à l'alimentation, ne le laissez jamais sans surveillance.
-Placez toujours l'appareil avec le support, le cas échéant, sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- L'installation de l'appareil et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur en dehors de votre pays.

• ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

• Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissanes, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

• N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser, si vous quittez la pièce, même momentanément.
• Ne pas utiliser si le cordon est endommagé.
• Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
• Ne pas tenir avec les mains humides.
• Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée.
• Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise.
• Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
• Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
• Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C.

GARANTIE

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

MISE EN SERVICE

Réalisez la mise en place de tous les accessoires sur appareil froid pour éviter les risques de brûlure.

3a / Mise en place et retrait des fers :
1. Placez les fers dans la poignée (Fig 1)
2. Tournez l'anneau de verrouillage situé sur la poignée, afin de bloquer l'accessoire (Fig 2). Procédez de la même façon pour tous les fers. Pour déconnecter, suivez la procédure inverse.

3b / Mise en place et retrait des brosses :
Faites glisser la brosse sur le fer à boucler lorsqu'il est froid. (Fig 4). Pour retirer les brosses, faites les glisser en sens inverse.

3c / Mise en place de l'accessoire de gaufrage/lissage :
1. Placez l'accessoire de gaufrage/lissage dans la poignée (Fig 1).
2. Tournez l'anneau de verrouillage situé sur la poignée, afin de bloquer l'accessoire (Fig 2).
3. En conservant l'accessoire de gaufrage/lissage fermé (Fig 3), utilisez la position « crimp » pour les plaques gaufrantes (Fig 5a) ou la position « straight » (Fig 5b) pour les plaques lissantes.

Branchement :
• Après avoir fixé l'accessoire sur la poignée, posez l'appareil bien stable sur son pied et sur une plaque.
• Branchez l'appareil et placez l'interrupteur sur 1. Le voyant lumineux de mise sous tension s'allume et l'accessoire commence à chauffer. (Fig 3)
• Attendez quelques minutes pour que l'appareil atteigne la bonne température (1 à 3 min pour les accessoires "fer" ; 6 min pour l'accessoire gaufrage). Le revêtement céramique des plaques protège vos cheveux contre les excès de température, grâce à son répartition uniforme de la chaleur. Laissez refroidir les accessoires avant de les retirer et de les ranger dans la trousse.

UTILISATION

Les cheveux doivent être démêlés, propres et SECS (pour éviter de les abîmer).

1 - Fers à coiffer
Fig. 6. Boucles serrées
- Formez une mèche de 2 à 3 cm de large.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et glissez la pointe des cheveux entre le tube et la pince.
- Lâchez la pince pour refermer. Vérifiez que les pointes sont correctement enroulées sous la pince, dans le sens de la boucle.
- Tenez l'embout isolant de l'autre main.
Tournez l'appareil pour enrouler la mèche autour de l'accessoire. Enroulez la mèche en remontant vers le cuir chevelu, en prenant garde de ne pas vous brûler.
- Maintenir le fer en place environ 20 secondes (plus longtemps pour des boucles plus serrées).
- Déroulez le fer à moitié puis ouvrez la pince pour laisser glisser la mèche.
- Répétez l'opération pour former de nouvelles boucles.

2 - BROSSES
2a - Brosse à picots **Fig 7 - Boucles souples, vagues**
- Formez une mèche de cheveux et enroulez-la autour de la brosse.
- Maintenir en place entre 10 et 15 secondes , puis déroulez doucement.
2b - Brosse à spirales **Fig 8 - Boucles spirales (anglaises)**
- Formez une mèche de cheveux et enroulez-la autour de la brosse.
- Maintenir en place entre 10 et 15 secondes , puis déroulez doucement.

3 - ACCESSOIRE DE GAUFRAGE/LISSAGE
3a - PLAQUES DE GAUFRAGE **Fig 9a - Cheveux gaufrés**
- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques à gaufrer.
- Maintenez les plaques fermées environ 10 secondes.
- Relâchez puis reprenbe à partir de la dernière vague obtenue.
3b - PLAQUES DE LISSAGE **Fig 9b - Cheveux Lissés**
- Vos cheveux doivent être démêlés et secs.
- Formez une mèche d'environ 5 cm de large, en commençant par la racine des cheveux.
- Ouvrez la pince en appuyant sur le levier et placez la mèche entre les plaques lissantes.
- Faites glisser l'appareil lentement de la racine à la pointe des cheveux.

ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir sur son support.
- Nettoyez l' accessoire lorsqu'il est parfaitement froid. Essuyez le manche à l'aide d'un chiffon doux humide.
- Ne jamais introduire d'eau ou tout autre liquide dans le manche.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com

EN

Read the instructions carefully as well
as the safety guidelines before use.

GENERAL DESCRIPTION

1. Handle
2. On/Off switch (1-0)
3. "Power on" light
4. Accessory locking and unlocking – ring
5. Swivel power lead

Accessories

6. Hair iron (16mm in diameter)
7. Massage hair brush
8. Spiral hair brush
9a. Crimper/straightener crimping position plates
9b. Crimper/straightener straightening position plates
10. 2 hairgrips
11. Storage case

SAFETY

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
- The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance. Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.

• For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask for installer for advice.

- Burn hazard. Keep appliance out of reach from young children, particularly during use and cool down.
- When the appliance is connected to the power supply, never leave it unattended.
- Always place the appliance with the stand, if any, on a heat-resistant, stable flat surface.
- The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.

• WARNING: do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

• When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:
- your appliance has fallen.
- it does not work correctly.
- The appliance must be unplugged:
- before cleaning and maintenance procedures.
- if it is not working correctly.
- as soon as you have finished using it.
- if you leave the room, even momentarily.
- Do not use if the cord is damaged.
- Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
- Do not hold with damp hands.
- Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
- Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.
- Do not use an electrical extension lead.
- Do not clean with abrasive or corrosive products.
- Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.

GUARANTEE

Your appliance is designed for use in the home only. It should not be used for professional purposes. The guarantee becomes null and void in the case of improper usage.

BEFORE FIRST USE

In order to avoid the risk of burns, attach the accessories to the appliance only when it is cool. Allow the accessories to cool down before storing them in the case.

3a / Placing and removing the irons:
1.Place the irons on the handle (Fig 1)
2.Turn the screw ring located on the handle in order to lock the accessory (Fig 2) Follow the same procedure with all the irons. To remove, follow the inverse procedure.

3b / Placing and removing the brushes:
Slide the brush on the curling iron while it is cool. (Fig 4). To remove the brushes, slide them in the opposite sense.

3c / Placing the crimper/straightener
1.Place the crimper/straightener on the handle (Fig 1)
2.Turn the screw ring located on the handle in order to lock the accessory (Fig 2).
3.Keeping the crimper/straightener closed (Fig 3)set the accessory in the "crimp"position in order to use the crimping plates (fig 5a) or in the "straight" position (fig 5b) to use the straightening plates.

Plugging in your hair styler:
• When you have attached an accessory to the handle, place the appliance in a stable position on its rest, on a flat surface.
• Plug it in and set the On/Off switch to On (position 1). The 'Power on' light will come on and the accessory will begin to heat up. (Fig 3)
• Wait a few minutes to allow your hair styler to reach its working temperature (1-3 min. for the "iron" accessories; 6 min. for the crimping plates).

OPERATION

Use this product on clean, untangled, DRY hair (to avoid damaging your hair).

1 - STYLING IRONS
Fig. 6 - For tight curls
- Gather a small section of hair (approx. 2 to 3 cm across).
- Press the lever to open the tong, then slip the tips of the hair between the roller and the tong.
- Release the lever to close the tong. Check that all the hair tips are correctly wound under the tong, in the direction of the curl.
- Hold the insulated plastic end with the other hand.
- Turn the styler to wind the section of hair around the accessory. Wind the hair, working towards the scalp. Take care not to burn yourself.
- Keep the iron in place for 10 to 15 seconds (longer for tight curls).
- Unwind the iron halfway, then open the tong and allow the section of hair to slide free.
- Repeat the procedure with different sections of hair to form your curls.

2 - BRUSHES
2a - Massage brush **Fig 7 - large curls, waves**
-Take a strand of hair and roll it around the brush.
-Keep in place for 10 to 15 seconds, then unroll carefully.
2b - Spiral brushes **Fig 8 - Spiral curls (English style)**
-Take a strand of hair and roll it around the brush.
-Keep in place for 10 to 15 seconds, then unroll carefully.

3 - CRIMPER/STRAIGHTENER
3a - Crimper **Fig 9a - For crimped hair**
- Gather a section of hair approximately 5 cm across, starting at the root of the hair.
- Press the lever to open the crimper attachment, and place the hair between the crimping plates.
- Close the crimping plates for around 10 seconds.
- Release the hair and start again just below the wave just formed.
3b - Straightener **Fig 9b -For straightened hair**
- Your hair should be dry and tangle-free.
- Gather a section of hair approximately 5 cm across, starting at the root of the hair.
- Press the lever to open the straightening attachment, and place the hair between the straightening plates.
- Slide the appliance slowly down from the root to the tip of the hair.

CLEANING

- Unplug your styler and leave to cool on its stand.
- Clean accessories when fully cooled. To clean the handle, wipe with a soft, damp cloth.
- Never allow water or any other liquid to enter the handle.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

These instructions are also available on our website www.rowenta.com

DE

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung
und die Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Griff
2. An/Aus (0-1) Knopf
3. Betriebsanzeigelampe
4. Ring zum Anstecken und Abnehmen der Zubehörteile
5. In alle Richtungen drehbares Kabel

ZUBEHÖR

6. Lockenstab (Durchmesser 16 mm)
7. Massage-Haarbürste
8. Ondulierbürste
9a. Heizplatten für Haarglätter/-crimper
9b. Glättplatten für Haarglätter/-crimper
10. 2 Haarklammern
11. Aufbewahrungstasche

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätesdurch. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
- Die Zubehörteile dieses Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Vermeiden Sie es, sie mit der Haut in Kontakt zu bringen. Versichern Sie sich, dass das Stromkabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Kontakt gerät.
- Überprüfen Sie, das die Betriebsspannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Ein fehlerhafter Anschluss kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

• Zum zusätzlichen Schutz sollte das Gerät an den Stromkreis des Badezimmers mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

- Verbrennungsgefahr. Gerät außer Reichweite von kleinen Kindern halten, insbesondere während des Gebrauchs und während das Gerät sich abkühlt.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit der Stromquelle verbunden ist.
- Das Gerät immer mit dem Ständer, sofern vorhanden, auf eine hitzebeständige, feste, ebene Oberfläche stellen.
- Die Installation des Geräts muss den in ihrem Land gültigen Normen entsprechen.

• WARNHINWEIS: Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines sonstigen Behälters, der Wasser enthält.

• Wenn das Gerät in einem Badezimmer eingesetzt wird, muss es nach dem Gebrauch ausgesteckt werden, da die Nähe von Wasser selbst bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahrenquelle darstellen kann.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihnnicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.

• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt, wenn: das Gerät zu Boden gefallen ist und nicht richtig funktioniert.
- Das Gerät muss ausgesteckt werden: vor Reinigung und Wartung, bei Funktionsstörungen und sofort nach dem Gebrauch. Lassen Sie das Kabel niemals herunterhängen, oder in die Nähe von, oder in Berührung mit einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht ins Wasser tauchen und nicht unter fließendes Wasser halten, auch nicht zur Reinigung.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an oder wenn Sie barfuss sind.
- Fassen Sie das Gerät nicht am Gehäuse an, das heiß ist, sondern an den Griffen.
- Stecken Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel aus, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Produkten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C. Legen Sie das Gerät nicht ab solange e eingeschaltet ist. Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter von den Überresten des Gerätes zu vermeiden. Verwenden Sie nur original Zubehör. Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

GARANTIE

Ihr Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt. Es darf nicht zu beruflichen Zwecken verwendet werden. Bei unsachgemäßer Verwendung verliert die Garantie ihre Gültigkeit.

INBETRIEBNAHME

Um Verbrennungsgefahren zu vermeiden, setzen Sie die Zubehörteile nur auf das Gerät, wenn dieses abgekühlt sind. Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie im Etui verwahren.

3a / Aufsetzen und Entfernen der Stäbe:
1. Schieben Sie die Stäbe in den Griff (Abb. 1)
2. Drehen Sie den Ring auf dem Griff, um das Zubehörteil festzuklemmen (Abb. 2)
Gehen Sie für alle Stäbe auf diese Art vor. Um den Stab zu entfernen, führen Sie die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

3b / Aufsetzen und Entfernen der Bürsten:
Schieben Sie die Bürste auf den Lockenstab, wenn dieser abgekühlt ist. (Abb. 4).
Um die Bürsten zu entfernen, führen Sie die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

3c / Aufsetzen des Haarglätters/-crimpers:
1.Schieben Sie den Haarglätter/-crimper in den Griff (Abb. 1)
2. Drehen Sie den Ring auf dem Griff, um das Zubehörteil festzuklemmen (Abb. 2)
3. Indem Sie den Haarglätter/-crimper in geschlossener Stellung halten (Abb. 3), setzen Sie das Zubehörteil auf die Position «crimp», um die Heizplatten (Abb. 5a) zu verwenden, oder auf die Position «straight» (Abb. 5b), um die Glättplatten zu verwenden.

Anschluss:
• Befestigen Sie das gewünschte Zubehörteil auf dem Griff und stellen Sie das Gerät auf den Ständer, der wiederum auf einer ebenen und hitzebeständigen Fläche stehen muss.
• Schließen Sie das Gerät an und stellen Sie den An/Aus Knopf auf 1. Die Betriebsanzeigelampe geht an und das Zubehörteil wird aufgeheizt. (Fig 3)
• Warten Sie ein paar Minuten, bis das Gerät die Betriebstemperatur erreicht (1 bis 3 Min. für die „Frisier-eisen"; 6 Min für die „Glätteisen").
Lassen Sie die Zubehörteile abkühlen, bevor Sie sie zum Aufbewahren im Beutel abnehmen.

ANWENDUNG

Die Haare müssen durchgekämmt, sauber und trocken sein (damit sie nicht angriffen werden).

1 - FRISIEREISEN
Abb. 6 - Kleine Locken
- Bilden Sie eine 2 bis 3 cm breite Locke.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und lassen Sie die Haarspitzen zwischen den Schaft und die Zange gleiten.
- Schließen Sie die Zange durch Loslassen des Hebels. Versichern Sie sich, dass die Haarspitzen richtig in Richtung der Locke unter der Zange liegen.
- Halten Sie mit der anderen Hand den Isoliergriff.
- Wickeln Sie durch Drehen des Geräts die Haarsträhne um das Zubehörteil. Wickeln Sie die Haarsträhne zum Haaransatz hin auf und geben Sie Gabel acht, sich nicht zu verbrennen.
- Belassen Sie das Frisiereisen etwa 20 Sekunden auf der Strähne (länger, wenn Sie kleinere Locken wollen).
- Wickeln Sie die Hälfte der Haarsträhne vom Frisiereisen und öffnen Sie die Zange, damit sie ganz aus dem Gerät gleitet.
- Wiederholen Sie zum Formen weiterer Locken den Vorgang.

2 - BÜRSTEN
2a Massage-Haarbürste **Abb. 7 – Lose Locken, Wellen**
- Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.
- Wickeln Sie die Strähne nach 10 bis 15 wieder vorsichtig ab
2b Ondulierbürste **Abb. 8 – Korkenzieherlocken**
- Wickeln Sie jeweils einzelne Haarsträhnen um die Bürste.
- Wickeln Sie die Strähne nach 10 bis 15 wieder vorsichtig ab.

3 - WAFELTANG/STRAIGHTENER
3a - Crimper **Fig. 9a - Gekreppte Haar**
- Teilen Sie am Haeransatz eine etwa 5 cm dicke Haarsträhne ab.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und legen Sie die Haarsträhne zwischen die Kreppeisen.
- Belassen Sie die Haarsträhne etwa 10 Sekunden zwischen den Platten.
- Öffnen Sie das Kreppeisen und machen Sie unter der zuletzt geformten Welle weiter.
3b - Glätteisen **Fig. 9b - Geglättetes Haar**
- Die Haare müssen durchgekämmt und trocken sein.
- Teilen Sie am Haeransatz eine etwa 5 cm dicke Haarsträhne ab.
- Öffnen Sie die Zange mit einem Druck auf den Hebel und legen Sie die Haarsträhne zwischen die Glätteisen.
- Lassen Sie das Gerät langsam vom Haeransatz in Richtung Haenspitzen gleiten.

INSTANDHALTUNG

- Stecken Sie das Gerät aus und lassen Sie es auf dem Ständer abkühlen.
- Reinigen Sie die Zubehörteile erst, wenn sie ganz abgekühlt sind. Reiben Sie den Griff mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab.
- Gießen Sie auf keinen Fall Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Griff.

DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclebare Materialien.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Sicherheitshinweise sind auch auf unserer Website www.rowenta.com verfügbar.

NL

Lees voor ieder gebruik de gebruiksaanwijzing
en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

ALGEMENE OMSCHRIJVING

1. Handgreep
2. Aan/uit-schakelaar (0-1)
3. Spanningscontrolelampje
4. Vergrendelings- en ontgrendelingsring van de accessoires
5. Draaisnoer

Accessoires:

6. Stijltang (diameter 16mm)
7. Borstel met pinnetjes
8. Spiraalborstel
9a. Wafeltang/straightener met wafelplaten
9b. Wafeltang/straightener met ontkrulplaten
10. 2 Haarklemmen
11. Opbergetui

VEILIGHEID

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu…).
- De accessoires van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Vermijd contact met de ogen. Zorg dat het netsnoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
- Controleer of de spanning van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomt met die van het apparaat. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet door de garantie gedekt wordt.

• Voor extra bescherming wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te installeren met een differentiaalstroom van maximaal 30 mA in het elektrische circuit van de badkamer. Vraag de installateur voor meer advies.

- Houd het apparaat uit de buurt van jonge kinderen, in het bijzonder tijdens de werking en het afkoelen.
- Als het apparaat op de voeding is aangesloten, laat het nooit zonder toezicht achter.
- Plaats het apparaat altijd met de stander, indien aanwezig, op een warmtebestendig, stabiel en vlak oppervlak.
- De installatie van het apparaat en het gebruik moeten echter beantwoorden aan de in uw land geldende normen.

• WAARSCHUWING: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere water bevattende reservoirs.

• Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een badkamer, haal dan de stekker na gebruik uit het stopcontact, aangezien de nabijheid van water gevaar oplevert zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

• Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen die weinig ervaring of kennis hebben op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hen of ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamhedenmogen nooit door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

• Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien:
- het apparaat gevallen is
- het niet meer normaal werkt.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden:
- vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat
- bij storingen tijdens het gebruik
- zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is.
- Niet in water onderdompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
- Niet vasthouden met vochtige handen.
- Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
- De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
- Geen verlengsnoer gebruiken.
- Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
- Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

GARANTIE

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

voor het eerste gebruik

Plaats alleen de accessoires op het koude apparaat om elk risico op brandwonden te vermijden. Laat de accessoires afkoelen alvorens ze in het etui opbergt.

3a / Plaatsing en verwijdering van de tangen:
1. Monteer de tangen op het handvat. (Fig. 1)
2. Draai aan de vergrendelingsring op het handvat om het accessoire vast te zetten. (Fig. 2)
Doe dit met alle tangen. Voor de procedure in omgekeerde volgorde uit om de tangen te verwijderen.

3b / Plaatsing en verwijdering van de borstels:
Schuif de borstel op de koude krultang. (Fig. 4)
Schuif de borstels in de tegenovergestelde richting om ze te verwijderen.

3c / Plaatsing van de wafeltang/straightener:
1. Monteer de wafeltang/straightener op het handvat. (Fig. 1)
2. Draai aan de vergrendelingsring op het handvat om het accessoire vast te zetten. (Fig. 2)
3. Houd de wafeltang dicht (Fig. 5) zet het accessoire op stand « crimp » om de wafelplaten te gebruiken (fig. 5a) of op stand « straight » (fig. 5b) om de ontkrulplaten te gebruiken.

Aansluiting:
• Plaats na het accessoire op de handgreep bevestigd te hebben het apparaat stevig op zijn voet, lop een vlakke ondergrond.
• Sluit het apparaat aan en zet de schakelaar op 1. Het spanningscontrolelampje gaat branden en het accessoire begint warm te worden. (Fig 3)
• Wacht enkele minuten totdat het apparaat de juiste temperatuur bereikt heeft (1 tot 3 min voor de "krultang" accessoires ; 6 min voor de platen van de crimper). De keramische coating van de "fers" beschermt uw haar tegen te hoge temperaturen, dankzij de gelijkmatige verdeling van de warmte. Laat de accessoires eerst afkoelen voordat u deze verwijderd en plaats ze in hun behuizing.

GEBRUIK

Het haar moet uitgekamd, schoon en DROOG zijn (om beschadiging hiervan te voorkomen).

1 - KRULTANGEN
Fig.6 - Stevige krullen
- Neem een haarlok van 2 tot 3 cm breed.
- Open de klem door op de hendel te drukken en plaats de haarlok tussen de tang en de klem.
- Sluit de klem. Controleer of de punten goed rond de tang gerold zijn, in de richting van de krul.
- Houd het geïsoleerde uiteinde met de andere hand vast.
- Rol de haarlok op naar de hoofdhuid toe en zorg dat u zich daarbij niet brandt.
- Houd de krultang ongeveer 20 seconden vast (langer voor stevigere krullen).
- Rol de krultang voor de helft weer terug en open de tang, zodat de haarlok er uit glijdt.
- Herhaal deze handeling voor het maken van nieuwe krullen.

2 - BORSTELS
2a Borstel met pinnetjes **Fig. 7 –Zachte, golvende krullen**
- Neem een haarlok vast en rol de lok rond de borstel.
- Houd de lok 10 tot 15 seconden tussen de platen en ontrol voorzichtig.
2b Spiraalborstel **Fig. 8 - Spiraalkrullen (pijpenkrullen)**
- Neem een haarlok vast en rol de lok rond de borstel.
- Houd de lok 10 tot 15 seconden tussen de platen en ontrol voorzichtig.

3 - WAFELTANG/STRAIGHTENER
3a - Crimper **Fig. 9a - Gewafeld haar**
- Neem een haarlok van ongeveer 5 cm breed, begin bij de haarwortel.
- Open de tang door op de hendel te drukken en plaats de haarlok tussen dewafelplaten.
- Houd de platen ongeveer 10 seconden gesloten.
- Loslaten en de handleiding herhalen vanaf de laatst verkregen wafel.
3b - Straightener **Fig. 9b - Gladgestreken haar**
- Uw haar moet uitgekamd en droog zijn.
- Neem een haarlok van ongeveer 5 cm breed, begin bij de haarwortel.
- Open de tang door op de hendel te drukken en plaats de haarlok tussen de gladstrijkende platen.
- Laat het apparaat langzaam van de haarwortel naar de haarpunt glijden.

ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat op zijn houder afkoelen.
- Maak het accessoire schoon wanneer dit volledig is afgekoeld. Neem de handgreep af met een zachte vochtige doek.
- Nooit water of enige andere vloeistof in de handgreep gieten.

Wees vriendelijk voor het milieu !

Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

Deze voorschriften kunt u nalezen op onze website www.rowenta.com

ES

Leer atentamente el modo de empleo
y los consejos de seguridad antes de cualquier utilización.

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Asa
2. Interruptor encendido/apagado (0-1)
3. Indicador luminoso de conexión del aparato
4. Anilla de bloqueo – y desbloqueo- de los accesorios
5. Cable giratorio

Accesorios

6. Plancha para el pelo (diámetro 16mm)
7. Cepillo de cerdas
8. Cepillo de espiral
9a. Ondulador/alisador posición placas presionadoras
9b. Ondulador/alisador posición placas alisadoras
10. 2 pinzas del pelo
11. Estuche de almacenamiento

SEGURIDAD

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y disposiciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente…).
- Los accesorios del aparato alcanzan una elevada temperatura durante su uso. Evite el contacto con la piel. Asegúrese de que el cable de alimentación no se encuentre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
- Asegúrese de que la tensión de su instalación eléctrica se corresponde con la de su aparato. Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles que no cubre la garantía.

• Para mayor protección, en el circuito eléctrico que alimenta al baño es recomendable instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente operativa residual nominal de como máximo 30 mA. Consulte a su instalador para que le asesore.

- Peligro de quemaduras. Mantenga el aparto fuera del alcance de los niños pequeño, especialmente durante su uso y mientras se enfría.
- No deje nunca el aparato desatendido mientras está conectado a la red eléctrica.
- Coloque siempre el a

DA

Læs brugsanvisningen samt sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem før enhver brug.

Generel beskrivelse:

1. Håndtag
2. Tænd/sluk kontakt (0-1)
3. Kontrollampe for tændt apparat
4. Ring til blokering – og frigørelse – af tilbehørsdele
5. Drejelig ledning

Tilbehørsdele:

6. Hårjern (diameter 16 mm)
7. Børste med spidser
8. Spiralbørste
9a. Kreppe/glatte i bølgepladeposition
9b. Kreppe/glatte i glattepladeposition
10. 2 hårklemmer
11. Opbevaringstaske

2. SIKKERHED:

• Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og bestemmelser (Lavspændingsdirektiv, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Miljøbeskyttelse…).
• Apparatets tilbehørsdele bliver meget varme under brug. Undgå kontakt med huden. Sørg for at el-ledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets varme dele.
• Kontroller at el-installationens spænding svarer til apparatets. Tilslutning til en forkert spænding kan forårsage uoprettelige beskadigelser, som ikke er dækket af garantien.

• For yderligere beskyttelse tilrådes det at installere en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel restdriftsstrøm, der ikke overstiger 30 mA, i det kredsløb, der forsyner badeværelset. Spørg en installatør til råds.

- Forbrændingsfare. Hold apparatet utilgængeligt for børn, især under brug og afkøling.
- Når apparatet er tilsluttet strømforsyningen, må det aldrig efterlades uden opsyn.
- Placer altid apparatet med stativet, hvis muligt, på en varmebestandig, stabil og flad overflade.
• Apparatets installation og anvendelse skal dog være i overensstemmelse med gældende standarder i dit land.

• ADVARSEL: brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusenicher, vaskekummer eller andre beholdere med vand.

• Når apparatet benyttes i et badeværelse, skal det tages ud af stikket efter brug, da nærheden af vand udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.

• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

• Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet, og forstår de dermed forbundne farer. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

• Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes servicerepræsentant eller en person med lignende kvalifikation for at undgå enhver fare.

• Brug ikke apparatet og kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis:
- apparatet er faldet ned,
- apparatet ikke fungerer korrekt.
• Apparatets stik skal tages ud:
- før rengøring og vedligeholdelse,
- hvis det ikke fungerer korrekt,
- så snart det ikke bruges mere,
- hvis du forlader rummet, selv et øjeblik.
• Må ikke bruges, hvis el-ledningen er beskadiget.
• Må ikke dyppes ned i vand, selv under rengøring.
• Tag ikke fat med våde hænder.
• Tag ikke fat om huset, der er varmt, men tag fat om håndtaget.
• Tag ikke stikket ud ved at trække i ledningen, men tag fat om selve stikket.
• Brug ikke forlængerledning.
• Må ikke rengøres med skurende eller ætsende midler.
• Må ikke bruges ved en temperatur på under 0 °C og over 35 °C.

OPSTART

For at undgå forbrændinger bør du kun påsætte tilbehør, når apparatet er koldt. Lad tilbehøret køle af, inden det lægges i etuiet.

3a / Påsætning og aftagning af jern:
1. Anbring jernene på håndtaget (Fig. 1)
2. Drej låseringen på håndtaget for at blokere tilbehøret (Fig. 2)
Alle jernene påsættes på samme måde. Drej låseringen den anden vej for at fjerne jernene.

3b / Påsætning og aftagning af børster:
Skub børsten ind på krøllejernet, mens det er koldt. (Fig 4).
Træk børsten den anden vej for at fjerne den.

3c / Påsætning af kreppe-/glattetilbehør
1. Anbring kreppe-/glattetilbehøret på håndtaget (Fig. 1)
2. Drej låseringen på håndtaget for at blokere tilbehøret (Fig. 2)
3. Hold kreppe-/glattetilbehøret i lukket position (Fig 5) og sæt det i positionen ""krep"" for at benytte bølgepladerne (fig. 5a), eller i positionen ""lige"" (fig. 5b) for at benytte glattepladerne.

Tilslutning:
• Når tilbehørsdelen er sat på håndtaget, stilles apparatet på sin fod og en plan overflade.
• Sæt apparatets stik i en stikkontakt og stil kontakten på 1. Kontrollampen tænder og tilbehørsdelen begynder at varme op. (Fig 3)
• Vent i nogle minutter, indtil apparatet har nået den rigtige temperatur (1 til 3 min. for tilbehørsdelene til "jernet"; 6 min. for crimperens plader).
Pladernes keramiske belægning beskytter dit hår mod for høje temperaturer i kraft af en ensartet fordeling af varmen.
Lad delene køle af, inden de fjernes og lægges i kassen.

BRUG

Håret skal være redt godt igennem, rent og TØRT (for at undgå at beskadige det).

1 - STYLINGJERN
Fig. 6. Faste krøller
- Tag en 2 til 3 cm bred hårtot.
- Åbn klemmen ved at trykke på håndtaget og glid hårtottens spids ind mellem cylinderen og klemmen.
- Slip klemmen for at lukke den igen. Kontrollér, at hårtottens spids er rullet korrekt om cylinderen i krøllens retning under klemmen.
- Tag fat om den isolerede spids med den anden hånd.
- Drej apparatet for at rulle hårtotten omkring tilbehørsdelen. Rul hårtotten rundt om jernet ved at bevæge dig op mod hårbunden og pas på ikke at brænde dig.
- Fasthold jernet i ca. 20 sekunder (i lidt længere tid til mere faste krøller).
- Rul jernet halvt ud igen, løsn dernæst klemmen for at lade hårtotten glide ud.
- Gentag fremgangsmåden for at lave andre krøller.

2 - BØRSTER
2a - Børste med spidser Fig. 7 – Bløde krøller, bølger
- Tag en lok hår og rul den om børsten.
- Hold den på plads mellem 10 og 15 sekunder, og rul den derpå langsomt af.
2b - Spiralbørste Fig. 8 – Slangekrøller (engelske)
- Tag en lok hår og rul den om børsten.
- Hold den på plads mellem 10 og 15 sekunder, og rul den derpå langsomt af.

3 - KREPPE-/GLATTEJERN
3a - Crimper Fig. 9a - Bølget hår
- Tag en ca. 5 cm bred hårtot og start fra hårbunden.
- Åbn klemmen ved at trykke på håndtaget og anbring hårtotten mellem de bølgende plader.
- Hold pladerne godt lukket i ca. 10 sekunder.
- Slip dernæst og gentag fremgangsmåden med en anden hårtot efter den opnåede bølge.
3b - Glattejern Fig. 9b - Glattet hår
- Håret skal være redt godt igennem og tørt.
- Tag en ca. 5 cm bred hårtot ved at starte fra hårbunden.
- Åbn klemmen ved at trykke på håndtaget og anbring hårtotten mellem glattepladerne.
- Glid langsomt apparatet fra hårbunden mod hårtottens spids.

Vedligeholdelse

• Tag apparatets stik ud og lad det køle af på sin fod.
• Rengør tilbehørsdelen, når den er kølet helt af. Tør håndtaget af med en blød, fugtig klud.
• Kom aldrig vand eller enhver anden væske ind i håndtaget.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

ⓘ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
➲ Aflever det på en genbrugsstation eller på et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Disse instruktioner er også tilgængelige på www.rowenta.com

NO

Les instruksjonsheftet og sikkerhetsinstruksjonene nøye før bruk.

GENERELL BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. På-/avbryter (1-0)
3. "Strøm på"-lys
4. Låsering for tilleggsutstyr
5. Svivelstrømkabel

TILBEHØR

6. Stylingjern (16 mm diameter)
7. Massasjebørste
8. Rundbørste
9a. Krepp-/rettetang pkreppeplater
9b. Krepp-/rettetang sretteplater
10. 2 hårspenner
11. Oppbevaringsveske

SIKKERHET

• Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gyldige normer og regler (lavspenningsdirektiver, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø …).
• Apparatets tilbehørsdeler blir meget varme under bruk. Unngå kontakt med huden. Sørg for at strømledningen aldri er i kontakt med apparatets varme deler.
• Kontroller at nettspenningen stemmer overens med apparatets spenning. Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader som ikke dekkes av garantien.

• For din egen sikkerhet er installering av en jordfeilbryter med et rele som ikke overstiger 30 mA, anbefalt for den elektriske forsyningen av badet. Be en elektriker om råd.

- Risiko for brannskade. Apparatet skal være utilgjengelig for små barn, spesielt mens det er i bruk og under nedkjøling.
- Aldri la apparatet stå ubevoktet i stikkontakten.
- Alltid plasser apparatets eventuelle stativ på en brannsikker, jevn og flat overflate.
• Installasjon og bruk av apparatet skal imidlertid alltid være i samsvar med gjeldende standarder i ditt land.

• ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj, vask eller andre vannkilder.

• Når apparatet blir brukt på et bad, bør det kobles fra umiddelbart etter bruk. Tilstedeværelsen av vann kan være farlig selv når apparatet er avslått.

• Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.

• Dette apparatet kan brukes av barn fra alderen 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller for personer uten erfaring og kjennskap hvis de har blitt gitt opplæring i bruken av apparatet eller er under oppsyn og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

• Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.

• Ikke bruk apparatet og kontakt et godkjent servicesenter hvis: apparatet har falt eller ikke fungerer normalt.
• Apparatet må frakobles: før rengjøring og vedlikehold, hvis det ikke fungerer ordentlig, straks du har sluttet å bruke det.
• Skal ikke brukes hvis ledningen er skadet.
• Må ikke dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann, selv ved rengjøring.
• Skal ikke holdes med fuktige hender.
• Holdes i håndtaket, ikke i de varme delene.
• Skal ikke frakobles ved å dra i ledningen, med ved å dra i støpselet.
• Bruk ikke skjøteledning.
• Bruk ikke skuremidler eller etsende midler til rengjøring.
• Skal ikke brukes ved temperaturer under 0 °C og over 35 °C.

GARANTI

Apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet. Det bør ikke brukes for profesjonelle formål. Garantien blir ugyldig ved feilaktig bruk.

KOMME I GANG

For å unngå brannskader, bør alltid de forskjellige delene plasseres på et avkjølt apparat. La tilbehørene kjøle seg ned før de legges til oppbevaring i boksen.

3a / Plassering og fjerning av tenger:
1. Plasser tengene på håndtaket (Fig1)
2. Vri låseringen på håndtaket slik at tilbehøret låses fast (Fig 2)
Denne prosedyren følges for alle tengene. Prosedyren utføres omvendt for å fjerne tengene.

3b / Plassering og fjerning av børstene:
Skyv børsten på krølltangen når den er avkjølt. (Fig 4).
Trekkes av i motsatt retning for å fjerne børstene.

3c / Plassering av krepp-/rettetang:
1. Plasser krepp-/rettetengene på håndtaket (Fig 1)
2. Vri låseringen på håndtaket slik at tilbehøret låses fast (Fig 2)
3. Når krepp-/rettetangen holdes lukket (Fig 5), settes tilbehøret i ""kreppeposisjon"" for å bruke kreppeplatene (fig.5a) eller i ""retteposisjon"" (fig.5b) for å bruke retteplatene.

Koble til din hårstyler:
• Når du har festet et tilbehør til håndtaket, plasseres apparatet i stabil posisjon på støtten, på en flat overflate.
• Plugg den i og sett av-/påbryteren til på (posisjon 1). `Strøm på`-lyset tennes og tilbehøret begynner å varmes opp. (Fig 3)
• Vent noen minutter mens hårstyleren din oppnår arbeidstemperatur (1-3 min. for "jern"-tilbehør 6 min. for kreppeplater).
La tilbehørene kjøle seg ned før de fjernes og legges i oppbevaringsboksen.

BRUK

Bruk dette produktet på rent, ikke-floket TØRT hår (for å unngå å skade håret).

1 - STYLINGJERN
Fig. 6 - For stramme krøller
- Samle en liten del hår (omtrent 2 til 3 cm bredt).
- Trykk på spaken for å åpne tangen og slipp tuppene av håret mellom valsen og tangen.
- Slipp spaken for å lukke tangen. Sjekk at alle hårtuppene er korrekt viklet under tangen, i krølleretningen.
- Hold den isolerte plastenden med den andre hånden.
- Drei styleren for å vikle hårdelen rundt tilbehøret. Tvinn håret, og jobb mot hårbunnen. Vær forsiktig så du ikke brenner deg.
- Hold jernet på plass i omtrent 20 sekunder (lengre for strammere krøller).
- Vikle håret halvveis av, og åpne tangen og la hårdelen gli løs.
- Gjenta prosedyren med forskjellige hårdeler for å danne flere krøller.

BØRSTER

2a - Massasjebørste Fig 7 –Store krøller, bølger
- Ta ut en lokk av håret og rull den opp på børsten.
- Hold på plass i ca. 10-15 sekunder før den rulles forsiktig ut.
2b - Spiralbørste Fig 8- Korketrekkere
- Ta ut en lokk av håret og rull den opp på børsten.
- Hold på plass i ca. 10-15 sekunder før den rulles forsiktig ut.

3. KREPP-/RETTETANG
3a - Kreppetang Fig. 9a - For kreppet hår
- Samle en del hår, omtrent 5 cm bredt, start ved hårroten.
- Trykk på spaken for å åpne kreppedelen, og plasser håret mellom kreppeplatene.
- Lukk kreppeplatene i omtrent 10 sekunder.
- Slipp løs håret og start på nytt rett nedenfor bølgen som nettopp ble dannet.
3b - Rettetang Fig. 9b - For slett hår
- Håret ditt bør være tørt og fritt for floker.
- Samle en del hår omtrent 5 cm bredt, start ved hårroten.
- Trykk på spaken for å åpne rettedelen, og plasser håret mellom retteplatene.
- La apparatet gli sakte ned fra roten til tuppen av håret.

RENGJØRING

• Koble ut styleren og la den kjøles ned på støtten sin.
• Rengjør tilbehør når det er helt nedkjølt. For å rengjøre håndtaket, tørk av det med en myk og fuktig klut.
• La aldri vann eller andre væsker komme inn i håndtaket.

MILJØBESKYTTELSE FØRST!

ⓘ Apparatet ditt inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
➲ Overlat det til et lokalt kommunalt avfallshåndteringspunkt.

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig på www.rowenta.com

SV

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna före det första användningstillfället.

ALLMÄN BESKRIVNING

1. Handtag
2. Strömbrytare på/av (0-1)
3. Kontrollampa vid anslutning av apparaten
4. Ring för att låsa och låsa upp tillbehören
5. Sladd med roterande fäste

Tillbehör:

6. Stylingtång (diameter 16 mm)
7. Massageborste
8. Spiralborste
9a. Vågdel/plattdel med vågig effekt
9b. Vågdel/plattdel med plattande effekt
10. 2 hårklämmor
11. Förvaringsväska

SÄKERHET

• Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö…).
• Apparatens tillbehör blir mycket varma under användningen. Undvik kontakt med huden. Se till att sladden aldrig kommer i kontakt med apparatens varma delar.
• Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som anges på apparaten. All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin inte gäller.

• För extra skydd vid el i badrum bör en jordfelsbrytare som inte överstiger 30 mA installeras i den krets som förser badrummet med ström. Be en behörig elektriker om råd.

- Risk för brännskador. Håll apparaten utom räckhåll för småbarn, i synnerhet när den används och svalnar.
- Lämna aldrig apparaten oövervakad när den är ansluten till ström.
- Placera alltid apparaten i stället (om sådant finns), på en värmebeständig, stabil och jämn yta.
• Apparatens installation och användning måste emellertid uppfylla de normer som gäller i ditt land.

• VARNING! Använd inte den här apparaten nära badkar, dusch, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.

• Om apparaten används i badrum måste du dra ur kontakten ur vägguttaget efter användning, eftersom närheten till vatten utgör en risk även när apparaten är avstängd.

• Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

• Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker den kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.

• Om sladden skadats, ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman, för att undvika fara.

• Använd inte apparaten och kontakta en auktoriserad serviceverkstad om:
- den har fallit,
- den har funktionsstörningar.
• Koppla ur apparaten:
- före rengöring och underhåll.
- vid funktionsstörning.
- så snart du inte använder den.
• Använd inte om sladden är skadad.
• Doppa inte ner i vatten eller under rinnande vatten, inte ens vid rengöring.
• Håll den inte med fuktiga händer.
• Håll inte i den varma delen, använd endast handtaget.
• Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden, fatta tag i stickkontakten.
• Använd inte en förlängningssladd.
• Rengör inte med skurmedel eller frätande medel.
• Använd inte vid en temperatur lägre än 0 °C och högre än 35 °C.

GARANTI

Apparaten är endast avsedd för hemmabruk. Den skall inte användas i yrkesmässigt syfte. Garantin träder ur kraft och gäller inte vid felaktig användning.

FÖRE ANVÄNDNING

Montera tillbehören medan tången är kall så att du inte riskerar att bränna dig. Låt tillbehören svalna innan du lägger tillbaka dem i förvaringsväskan.

3a / Montera och ta av plattor:
1. Sätt plattorna på handtaget (Fig 1)
2. Vrid låsringen på handtaget så att tillbehöret reglas (Fig 2)
Gör samma sak med alla plattor. Gör i motsatt ordning när du ska ta av plattorna.

3b / Montera och ta av borstar:
Skjut på borsten på locktången när den är kall. (Fig 4).
Dra av borsten i motsatt riktning när du ska ta av den.

3c / Montering av vågdel/plattdel:
1. Sätt vågdel/plattdel på handtaget (Fig1)
2. Vrid låsringen på handtaget så att tillbehöret reglas (Fig 2)
3. Håll vågdel/plattdel i låst läge (Fig 5), och sätt tillbehöret i läge ""crimp"" om du vill använda de vågformade plattorna (Fig 5a) eller i läge ""straight"" (Fig 5b) om du vill ha platteffekt

Anslutning:
• Efter att ha fäst tillbehöret på handtaget, placera apparaten stabilt på stativet och på en plan yta.
• Sätt i kontakten i vägguttaget och placera strömbrytaren på 1. Kontrollampan vid anslutning tänds och tillbehöret värms upp. (Fig 3)
• Vänta några minuter så att apparaten uppnår rätt temperatur (1 - 3 min förlocktångstillbehören; 6 min för krustångens plattor). Plattornas keramiska beläggning skyddar håret mot för höga temperaturer, tack vare en jämn fördelning av värmen. Låt tillbehören svalna innan du tar av dem och lägger dem i förvaringsväskan.

ANVÄNDNING

Håret skall vara utkammat, rent och TORRT (för att undvika slitage).

1 - Locktänger:
Fig. 6. Hårda lockar
- Ta en 2 - 3 cm bred sektion hår.
- Öppna klämman genom att trycka på spaken och för in hårtopparna mellantången och klämman.
- Släpp klämman för att stänga. Kontrollera att topparna är rätt inrullade under klämman, i lockens riktning.
- Håll i den isolerade delen med den andra handen.
- Rulla upp hårsektionen med apparaten. Rulla upp hårsektionen mothårbottnen, var försiktig så att du inte bränner dig.
- Håll tången på plats ca 20 sekunder (längre för hårda lockar).
- Rulla av tången till hälften, öppna därefter klämman och släpp hårsektionen.
- Upprepa för att göra nya lockar.

BORSTAR

2a - Massageborstar Fig 7 - Mjuka lockar, vågigt hår
- Ta en hårslinga och rulla den runt borsten.
- Håll kvar i 10–15 sekunder, och lossa sedan slingan försiktigt
2b - Spiralborstar Fig 8 - Korkskruvslockar
- Ta en hårslinga och rulla den runt borsten.
- Håll kvar i 10–15 sekunder, och lossa sedan slingan försiktigt

3. VÅGDEL/PLATTDEL
3a - Krustång Fig 9a - Krusigt hår
- Ta en ca 5 cm bred sektion hår, genom att börja vid hårrötterna.
- Öppna klämman genom att trycka på spaken och placera hårsektionen mellan krusplattorna.
- Håll plattorna stängda ca 10 sekunder.
- Släpp och fortsätt därefter där du slutade.
3b - Plattång Fig 9b - Slätt hår
- Håret skall vara utkammat och torrt.
- Ta en ca 5 cm bred sektion hår genom att börja vid hårrötterna.
- Öppna klämman genom att trycka på spaken och placera hårsektionen mellan de utslätande plattorna.
- Låt apparaten långsamt glida från hårrötterna till topparna.

UNDERHÅLL

• Koppla ur apparaten och låt den svalna på stativet.
• Rengör tillbehöret när det är fullständigt kallt. Torka av handtaget med hjälp av en mjuk fuktad trasa.
• Häll aldrig vatten eller annan vätska i handtaget.

VAR RÄDD OM MILJÖN!

ⓘ Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

De här instruktionerna finns också tillgängliga på vår hemsida www.rowenta.com

FI

Lue käyttöohje ja turvaohjeet huolella aina ennen käyttöä.

Yleinen kuvaus

1. Kädensija
2. Käynnistys/sammutuskatkaisija (0-1)
3. Laitteen virran merkkivalo
4. Lisälaitteiden lukitus- ja lukituksen avausrengas
5. Kääntyvä johto

Lisälaitteet:

6. Yleiskiharrin (halkaisija 16 mm)
7. Piikkiharja
8. Pyöröharja
9a. Suoristus-/kreppirauta, kreppilevyillä
9b. Suoristus-/kreppirauta, suoristuslevyillä
10. 2 hiusklipsiä
11. Säilytyskotelo

TURVALLISUUS

• Turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää siihen soveltuvat normit ja määräykset (pienjännite- sähkömagneettinen yhteensopivuus, ympäristödirektiivi…).
• Laitteen lisälaitteet kuumenevat käytössä. Vältä ihokosketusta niiden kanssa. Varmista, että sähköjohto ei koskaan joudu kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
• Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu syöttöjännite vastaa sähköverkon jännitettä. Jos kytkentä on virheellinen, laite voi saada korvaamattomia vaurioita, joita takuu ei kata.

• Lisäsuojan tarjoamiseksi on suositeltavaa asentaa kylpyhuoneen sähkövirtapiiriin vikavirtasuojakytkin (RCD tai vvsk), jonka nimellistoimintavirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajaltasi.

- Palovammojen vaara. Pidä laite poissa pienten lasten ulottuvilta, etenkin käytön ja jäähtymisen aikana.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on yhdistetty virtalähteeseen.
- Aseta laite aina telineessä, jos olemassa, lämpöä kestävälle, vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
• Laitteen ja sen käytön tulee kuitenkin täyttää omassa maassasi voimassa olevat normit.

• VAROITUS: älä käytä tätä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, lavuaarien tai muiden vettä sisältävien astioiden tai säiliöiden lähettyvillä.

• Kun laitetta käytetään kylpyhuoneessa, kytke se irti pistorasiasta heti käytön jälkeen. Veden läheisyys voi aiheuttaa vaaratilanteita, vaikka laite olisikin kytketty pois päältä.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet eikä myöskään sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla ei ole tietoa tai tuntemusta käyttää laitetta, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he saavat ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki tällä laitteella.

• Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

• Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

• Älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen, jos: laite on pudonnut tai se ei toimi normaalilla tavalla.
• Laite tulee irrottaa sähköverkosta:
- ennen puhdistusta ja hoitoa.
- jos se ei toimi kunnolla.
- heti kun olet lopettanut sen käytön.
- jos poistut huoneesta edes hetkeksi.
• Älä käytä laitetta, jos sähköjohto on vahingoittunut.
• Älä upota laitetta veteen tai laita sitä juoksevan veden alle edes puhdistusta varten.
• Älä pidä laitteesta kiinni märin käsin.
• Älä pidä kiinni rasiasta, sillä se kuumenee, käytä kädensijaa.
• Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta, vedä pistokkeesta.
• Älä käytä jatkojohtoa.
• Älä käytä puhdistuksessa hankaavia tai syövyttäviä tuotteita.
• Älä käytä laitetta alle 0 °C ja yli 35 ° lämmössä.

TAKUU

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei saa käyttää ammattikäytössä. Takuu ei ole voimassa eikä päde, jos laitetta käytetään virheellisesti.

KÄYTTÖÖNOTTO

Aseta lisätarvikkeet aina kylmään laitteeseen palamisriskin välttämiseksi. Anna lisätarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin laitat ne säilytyspussiin.

3a / Rautojen asettaminen ja poistaminen:
1. Liitä raudat kahvaan (Kuva 1)
2. Kiinnitä lisätarvike kääntämällä kahvassa olevaa kiinnitysrengasta (Kuva 2) Tee sama toimenpide kaikille raudoille. Poista raudat suorittamalla toimenpide päinvastaisessa järjestyksessä.

3b / Harjojen asettaminen ja poistaminen:
Liu'uta harja kylmään kiharrinrautaan. (Kuva 4).
Poista harjat liu'uttamalla niitä päinvastaiseen suuntaan.

3c / Suoristus-/kreppirauдan asettaminen:
1. Liitä suoristus-/kreppirauta kahvaan (Kuva 1)
2. Kiinnitä lisätarvike kääntämällä kahvassa olevaa kiinnitysrengasta (Kuva 2)
3. Pidä suoristus-/kreppirauta kiinnitetyssä asennossa (Kuva 5), ja säädä lisätarvike « crimp » -asentoon käyttääksesi kreppilevyjä (kuva 5a) tai « straight » -asentoon (kuva 5b) käyttääksesi suoristuslevyjä.

Kytkentä:
• Kun olet kiinnittänyt lisälaitteen kädensijaan, aseta laite tukevasti jalalle tai tasaiselle alustalle.
• Kytke laite sähköverkkoon ja laita katkaisija asentoon 1. Virran merkkivalo syttyy ja lisälaite alkaa lämmitä. (Fig 3)
• Odota muutama minuutti, jotta laite saavuttaa oikean lämpötilan (1- 3 minuuttia "raudoille" ; 6 min krimppauslevyille). Levyjen keraaminen pinnoite suojelee hiuksia liian korkealta lämmöltä, sillä lämpö jakautuu tasaisesti. Anna lisävarusteiden jäähtyä, ennen kuin otat ne irti ja laitat ne säilytyskoteloonsa.

KÄYTTÖ

Hiusten on oltava kammattuja, puhtaita ja KUIVIA (jotta ne eivät vaurioidu).

1 - Kiharrinraudat:
Fig. 6. Tiukat kiharat
- Tee 2 - 3 cm levyinen hiussuortuva.
- Avaa pihdit painamalla vipua ja liu'uta hiusten pää putken ja pihdin väliin.
- Irrota pihdit niiden sulkemiseksi. Varmista, että päät on kierretty kunnolla pihtien alle kiharan suuntaan.
- Pidä toisella kädellä kiinni eristimestä.
- Kierrä laitetta, jotta kihara kiertyy lisälaitteen ympärille. Kierrä suortuvaa nousten kohti hiuspohjaa, varo, että et polta itseäsi.
- Pidä rautaa paikoillaan noin 20 minuuttia (pidempään tiukkoja kiharoita varten).
- Kierrä rauta puoliksi auki ja avaa pihdit, jotta suortuva voi liukua.
- Toista operaatio tehdäksesi lisää kiharoita.

HARJAT

2a - Piikkiharja Fig. 7 - Suuret tai aaltomaiset kiharat
- Erota hiuksista hiustupsu ja pyöritä se harjan ympärille.
- Pidä harjaa paikallaan 10–15 sekunnin ajan ja vapauta hiustupsu varovasti.
2b - Pyöröharja Fig. 8 - Spiraalikiharat (English style)
- Erota hiuksista hiustupsu ja pyöritä se harjan ympärille.
- Pidä harjaa paikallaan 10–15 sekunnin ajan ja vapauta hiustupsu varovasti.

3. SUORISTUS-/KREPPIRAUTA
3a - Kreppaus Fig. 9a - Krepatut hiukset
- Muodosta noin 5 cm:n levyinen suortuva, aloita hiusten juuresta.
- Avaa pihdit painamalla vipua ja laita suortuva vohvelilevyjen väliin.
- Pidä levyjä kiinni noin 10 sekuntia
- Päästä irti ja jatka seuraavasta saadusta aallosta lähtien.
3b - Suoristuslevyt Fig. 9b - Tasaiset hiukset
- Hiusten on oltava kammatut ja kuivat.
- Muodosta noin 5 cm:n levyinen suortuva, aloita hiusten juuresta.
- Avaa pihdit painamalla vipua ja laita suortuva tasoituslevyjen väliin.
- Liu'uta laitetta hitaasti hiusten juuresta latvoihin.

HOITO

• Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä alustallaan.
• Puhdista lisälaite, kun se on täysin jäähtynyt. Pyyhi kädensija kostealla kankaalla.
• Älä laita vettä tai muuta nestettä kädenijaan.

EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!

ⓘ Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätyskelpoisia materiaaleja.
➲ Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Nämä ohjeet löytyvät myös nettisivultamme www.rowenta.com

EL

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας πριν τη χρήση.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Λαβή
2. Διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας (1-0)
3. Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας της συσκευής
4. Δακτύλιος ασφάλισης και απασφάλισης των εξαρτημάτων
5. Περιστροφικό καλώδιο

Εξαρτήματα

6. Σίδερο χτενίσματος (διάμετρος 16mm)
7. Επίπεδη βούρτσα
8. Βούρτσα σπιράλ
9a. Σίδερο φορμαρίσματος/ισιώματος με ριγέ πλάκες
9b. Σίδερο φορμαρίσματος/ισιώματος με λείες πλάκες
10. 2 τσιμπιδάκια
11. Τσαντάκι αποθήκευσης

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, Περιβάλλον...).
• Τα εξαρτήματα της συσκευής θερμαίνονται σε πολύ μεγάλο βαθμό κατά τη χρήση. Να αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα. Φροντίστε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται ποτέ σε επαφή με τα θερμαινόμενα μέρη της συσκευής.
• Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται πάνω στη συσκευή σας είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Κάθε σφάλμα σύνδεσης είναι πιθανό να προκαλέσει μη αντιστρεπτές βλάβες που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

• Για επιπλέον προστασία, η εγκατάσταση μίας διάταξης παραμένοντος ρεύματος (RCD) με ονομαστικό παραμένον ρεύμα λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA συνιστάται για το ηλεκτρικό κύκλωμα παροχής στο μπάνιο. Για συμβουλές απευθυνθείτε στον τεχνικό εγκατάστασης.

- Κίνδυνος εγκαύματος. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από μικρά παιδιά, ιδιαίτερα όταν τη χρησιμοποιείτε και όταν δεν έχει ακόμα κρυώσει.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή μαζί με τη βάση της, εάν υπάρχει, σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα.
• Η εγκατάσταση και χρήση της συσκευής θα πρέπει ωστόσο να συμμορφώνονται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα σας.

• ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, λεκάνες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.

• Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται στο μπάνιο, βγάλτε την από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, επειδή η μικρή απόσταση από το νερό είναι επικίνδυνη ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

• Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

• Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, διανοητικές ή αντιληπτικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, αν τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους υπάρχοντες κινδύνου. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

• Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών εάν: η συσκευή υπέστη πτώση, εάν δεν λειτουργεί κανονικά.
• Πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση, σε περίπτωση σφάλματος λειτουργίας, αφού έχετε τελειώσει να τη χρησιμοποιείτε.
• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει φθαρεί
• Μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό ούτε και να τη βρέχετε με νερό, ακόμα και κατά τον καθαρισμό
• Μην κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
• Μην κρατάτε τη συσκευή από το περίβλημα που είναι ζεστό, αλλά από τη χειρολαβή.
• Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο, αλλά τραβώντας το φις από την πρίζα.
• Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρική μπαλαντέζα.
• Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά ή διαβρωτικά προϊόντα.
• Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 0 °C και υψηλότερη των 35 °C.

Εγγύηση:
Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Τοποθετείτε όλα τα εξαρτήματα στη συσκευή όταν είναι κρύα, για να μην καείτε. Αφήστε να κρυώσουν τα εξαρτήματα πριν τα φυλάξετε μέσα στο τσαντάκι.

3a / Τοποθέτηση και αφαίρεση των σίδερων:
1. Τοποθετήστε τα σίδερα μέσα στη λαβή (Σχ1)
2. Στρέψτε το δακτύλιο ασφάλισης που βρίσκεται επάνω στη λαβή, για να ακινητοποιήσετε το εξάρτημα (Σχ 2) Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για όλα τα σίδερα. Για να αφαιρέσετε, ακολουθήστε την αντίθετη διαδικασία.

3b / Τοποθέτηση και αφαίρεση των βουρτσών:
Γλιστρήστε τη βούρτσα επάνω στο σίδερο για μπούκλες όταν είναι κρύο. (σχ. 4).
Για να αφαιρέσετε τις βούρτσες, γλιστρήστε τις με την αντίθετη φορά.

3c / Τοποθέτηση του σίδερου φορμαρίσματος/ισιώματος
1. Τοποθετήστε το σίδερο φορμαρίσματος/ισιώματος μέσα στη λαβή (Σχ1)
2. Στρέψτε το δακτύλιο ασφάλισης που βρίσκεται επάνω στη λαβή, για να ακινητοποιήσετε το εξάρτημα (Σχ 2)
3. Κρατώντας το σίδερο φορμαρίσματος/ισιώματος σε κλειστή θέση (Σχ 5), θέστε το εξάρτημα στη θέση « crimp » για να χρησιμοποιήσετε τις ριγέ πλάκες (σχ.5a) ή στη θέση « straight » (σχ.5b) για να χρησιμοποιήσετε τις λείες πλάκες.

Σύνδεση της συσκευής σας:
• Αφού ασφαλίσετε το εξάρτημα στη λαβή, τοποθετήστε τη συσκευή στο στήριγμά της και στην συνέχεια πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
• Βάλτε τη συσκευή στην πρίζα και το διακόπτη στην θέση 1. (Εικ. 3)
• Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας θα ανάψει και το εξάρτημα θα αρχίσει να θερμαίνεται.
• Περιμένετε μερικά λεπτά για να φτάσει η συσκευή στην κατάλληλη θερμοκρασία (1 με 3 λεπτά για τα εξαρτήματα "σίδερα". 6 λεπτά για τις πλάκες ισιώματος).
Αφήστε τα εξαρτήματα να κρυώσουν πριν να τα αφαιρέσετε και να τα τακτοποιήσετε στο τσαντάκι τους.

ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καθαρά, ξεμπερδεμένα, στεγνά μαλλιά (για να αποφύγετε οποιαδήποτε καταστροφή μαλλιών).

1 - ΣΙΔΕΡΑ ΧΤΕΝΙΣΜΑΤΟΣ
Εικ.6 - Για πυκνές μπούκλες
- Ξεχωρίστε μια μικρή τούφα (πάχους περίπου 2 - 3 εκατοστών). μαλλιών ανάμεσα στο σωλήνα και τη λαβίδα. - Πιέστε τον μοχλό για να ανοίξετε την λαβή, και βάλτε την άκρη των την κατεύθυνση της μπούκλας.
- Ελευθερώστε τον μοχλό για να κλείσετε την λαβή. Ελέγξτε ότι οι άκρες είναι σωστά τυλιγμένες κάτω απ' τη λαβή,προς την κατεύθυνση της μπούκλας
- Κρατήστε τη μονωμένη πλαστική άκρη με το άλλο χέρι - Γυρίστε τη συσκευή για να τυλίξετε την τούφα γύρω απ' το εξάρτημα. Τυλίξτε την τούφα δουλεύοντας την προς την κατεύθυνση του τριχωτού δέρματος του κεφαλιού και προσέχοντας να μην καείτε.
- Κρατήστε το σίδερο σ' αυτή τη θέση για 20 δευτερόλεπτα περίπου (περισσότερη ώρα για πιο πυκνές μπούκλες).
- Ξετυλίξτε το σίδερο κατά το ήμισυ και στη συνέχεια ανοίξτε τη λαβίδα και αφήστε να γλιστρήσει η τούφα.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή για να φτιάξετε και άλλες μπούκλες.

ΒΟΥΡΤΣΕΣ

2a - Επίπεδη βούρτσα Σχ 7 - Απαλές, κυματιστές μπούκλες
- Πάρτε μία τούφα μαλλιών και τυλίξτε την γύρω από τη βούρτσα.
- Αφήστε το σίδερο στη θέση του για 10 εώς 15 δευτερόλεπτα, κατόπιν ξετυλίξτε προσεκτικά
2b - Σπιράλ βούρτσα Σχ 8 - Σπιράλ μπούκλες (αγγλικές)
- Πάρτε μία τούφα μαλλιών και τυλίξτε την γύρω από τη βούρτσα.
- Αφήστε το σίδερο στη θέση του για 10 εώς 15 δευτερόλεπτα, κατόπιν ξετυλίξτε προσεκτικά

3. ίδερο φορμαρίσματος/ισιώματος
3a - ΤΟΣΤιΕΡΑ Εικ.9a - Για κατσαρά μαλλιά
- Ξεχωρίστε μια τούφα πάχους 5 εκατοστών περίπου, ξεκινώντας από τη ρίζα των μαλλιών.
- Ανοίξτε τη λαβή πιέζοντας το μοχλό και τοποθετήστε την τούφα ανάμεσα στις πλάκες της τοστιέρας.
- Κρατήστε κλειστές τις πλάκες περίπου για 10 δευτερόλεπτα.
- Ελευθερώστε και στη συνέχεια ξαναρχίστε από τον τελευταίο κυματισμό που έγινε.
3b - ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΙΣΙΩΜΑ Εικ.9b - Για ίσια μαλλιά
- Τα μαλλιά σας πρέπει να είναι στεγνά και ξεμπερδεμένα.
- Ξεχωρίστε μια τούφα πάχους 5 εκατοστών περίπου, ξεκινώντας από τη ρίζα των μαλλιών.
- Ανοίξτε τη λαβή πιέζοντας το μοχλό και βάλτε την τούφα ανάμεσα στις πλάκες ισιώματος.
- Γλιστρήστε αργά τη συσκευή από τη ρίζα προς την άκρη των μαλλιών.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

• Βγάλτε τη συσκευή απ' την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει πάνω στο στήριγμά της.
• Καθαρίστε το εξάρτημα όταν είναι τελείως κρύο. Σκουπίστε τη λαβή με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανάκι
• Ποτέ μη βάζετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό στη λαβή.

ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
➲ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Αυτές οι οδηγίες διατίθενται επίσης και από το διαδικτυακό μας τόπο www.rowenta.com

TR

Her türlü kullanımdan önce, kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz.

GENEL TANIMLAMA

1. Konforlu sap
2. Açma/kapama (0 - 1) düğmesi
3. Açık gösterge ışığı
4. Aksesuar kilitleme ve kilit açma halkası
5. Dönebilen kordon

Aksesuarlar

6. Saç şekillendirme maşası (16 mm çapında)
7. Geniş düz fırça
8. Yuvarlak fırça
9a. Tost etkisi yaratan levha pozisyonu dalgalandırma/düzleştirme
9b. Düzleştirici levha pozisyonu dalgalandırma/düzleştirme
10. 2 adet saç tutturma pensi
11. Muhafaza çantası

GÜVENLIK TASYELERI

• Güvenliğiniz düşünülerek bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre...) uygun olarak üretilmiştir.
• Cihazın aksesuarları kullanım sırasında çok ısınır. Derinizle temasından kaçının. Cihazın elektrik kablosunun ısınan parçalara değmediğinden emin olun.
• Elektrik tesisatınızın voltajının cihazınızın üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olduğundan emin olun. Her türlü bağlantı hatası garantinin kapsamayacağı, tamir edilemeyecek hasarlara neden olabilir.

• Ek koruma için, banyo için (RCD) 30 mA geçmeyen bir akım işletimine sahip akım cihazı elektrik devresi tavsiye edilir. Tavsiye için yükleyici isteyin.

- Yanma tehlikesi. Cihazı küçük çocuklardan uzak tutun, özellikle de kullanım ve soğuma esnasında.
- Cihaz elektrik prizine bağlı iken asla gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazı eğer mevcutsa her zaman ısıya dayanıklı, sabit düz bir yüzeydeki ayağına koyun.
• Yine de cihazın montajı ve kullanımı ülkenizde uygulanan normlara uygun olarak yapılmalıdır.

• UYARI: Bu cihazı banyo küveti, duş, lavabo veya su içeren diğer kapların yakınlarında kullamayın.

• Cihaz bir banyoda kullanıldığında, civardaki su cihaz kapatıldığında bile tehlike oluşturabileceğinden, kullandıktan sonra fişini elektrik prizinden çıkarın.

• Bu cihazın, fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasite açısından yeterli olmayan kişilerce ya da deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerce (çocuklar da dahil olmak üzere), güvenliklerinden sorumlu bir kimsenin gözetiminde veya bu kimse tarafından cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirildikleri durumlar dışında, kullanılmaması gerekir. Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol etmek gerekir.

• Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri takdirde kullanılmamalıdır.

• Elektrik kablosu hasar görürse her türlü tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili servis veya aynı yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.

• Cihazı kullanmamanız ve Yetkili Servise başvurmanız gereken durumlar: cihazınız düşerse ve normal çalışmazsa.
• Cihazın fişten çekilmesi gereken durumlar: temizlik ve bakım işlemlerinden önce, çalışma bozukluğu olması, cihazı kullanımınız biter bitmez.
• Kablo hasar görmüşse kullanmayın.
• Temizlemek için bile olsa suya değdirmeyin, batırmayın.
• Nemli ellerle tutmayın.
• Sıcakken gövdeden değil sapından tutun.
• Kabloyu çekerek fişten çıkartmayın, prizi tutarak çekin.
• Elektrik uzatması kullanmayın.
• Parlatıcı ve tahriş edici ürünlerle temizlemeyin.
• 0 °C'nin altında ve 35 °C'nin üstündeki sıcaklıklarda kullanmayın.

GARANTi

Cihazınız sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari ve mesleki amaçlarla kullanılmamalıdır. Hatalı kullanım durumunda garanti kapsamı dışında kalacaktır.

KULLANMAYA BAŞLAMA

Yanma risklerinden kaçınmak için, tüm aksesuarları soğuk cihaz üzerine yerleştirin. Çantaya yerleştirmeden önce, aksesuarların soğumalarını bekleyin.

3a / Maşaların yerleştirilmesi ve çıkarılması:
1. Maşaları tutacak içine yerleştirin (Şek. 1)
2. Tutacak üzerinde bulunan kilitleme halkasını, aksesuarı sabitlemek için çevirin (Şek. 2)
Tüm maşalar için aynı şekilde hareket edin. Çıkarmak için, aynı işlemi tersine uygulayın.

3b / Fırçaların yerleştirilmesi ve çıkarılması:
Fırçayı, cihaz soğukken saç dalgası oluşturma maşası üzerine kaydırın. (Şek. 4).
Fırçaları çıkarmak için, fırçaları aksi yöne kaydırın.

3c / Dalgalandırıcının/düzleştiricinin yerine takılması:
1. Dalgalandırıcı/düzleştiriciyi tutacak içine yerleştirin (Şek. 1)
2. Tutacak üzerinde bulunan kilitleme halkasını, aksesuarı sabitlemek için çevirin (Şek. 2)
3. Su dalgası oluşturucu/düzleştiriciyi kapalı konumda tutarak (Şek. 5): Tost levhalarını kullanmak için, aksesuarı ""crimp"" (Şek. 5a) veya düzleştirici levhaları kullanmak için ""straight"" (Şek. 5b) konumuna getirin.

Elektrik bağlantısı:
• Aksesuarı sap üzerine taktıktan sonra, cihazı, ayağı üzerinde, düz bir yüzeyde, tam sabit bir şekilde konumlandırın.
• Cihazı prize takın ve düğmeyi 1 üzerine getiriniz. Açık gösterge ışığı yanar ve aksesuar ısınmaya başlar. (Şekil. 3)
• Cihazın doğru ısıya erişmesi için birkaç dakika bekleyin ("maşa" aksesuarlar icin 1 ila 3 dakika ve tost-düzleştirme plakaları icin 6 dakika). Aksesuarları çıkarmadan ve çantaya yerleştirmeden önce soğumalarını bekleyin.

KULLANIM

Saçlar, birbirinden ayrılmış, temiz ve KURU olmalıdır (tahriş olmamaları için).

1 - ŞEKİLLENDİRİCİ MAŞALAR
Şekil 6 - Sıkı bukleler
- 2 ila 3 cm genişliğinde bir tutam oluşturunuz.
- Aksesuarın üzerindeki kola bastırarak pensi açınız ve saçların ucunu, maşa ile pens arasında kaydırınız.
- Kapatmak için pensi serbest bırakın. Saç uçlarının, pens altında, bukle yönünde sarılı olduğundan emin olun.
- aksesuarın plastik izole ucunu diğer elinizle tutun.
- Saç tutamını, aksesuar etrafında sarmak icin cihazı döndürün.Saç tutamını, yukarı (saçlı deriye) doğru çıkartarak, sarın.
- Maşayı yaklaşık 20 saniye bekletin (daha sıkı bukleler için daha uzun süre).
- Maşayı yarım açın ve daha sonra, saç tutamının kayması icin pensi acın.
- Yeni bukleler yapmak için, işlemi tekrarlayın.

2 - FIRÇA
2a - Geniş fırça Şek. 7 - Esnek bukleler, su dalgası
- Bir tutam saç alın ve fırçanın etrafına sarın.
- 10 ve 15 saniye arasında tutun ve yavaşça açın.
2b - Yuvarlak fırça Şek. 8 - Yuvarlak fırça (İngiliz dalgaları)
- Bir tutam saç alın ve fırçanın etrafına sarın.
- 10 ve 15 saniye arasında tutun ve yavaşça açın.

3 - Dalgalandırıcı/düzleştirici
3a - TOST Şekil 9a - Şekillenmiş saçlar
- Saçlarınızın dip kısmından başlayarak, yaklaşık 5 cm genişliğinde bir saç tutamı oluşturun.
- Kol üzerine basarak pensi açın ve saç tutamını, şekillendirici plakaların arasınayerleştirin.
- Plakaları, yaklaşık 10 saniye kapalı tutun.
- Serbest bırakın ve elde edilmiş son dalgadan hareketle tekrar başlayın.
3b - DÜZLEŞTİRİCİ Şekil 9b - Düzleşmiş saçlar
- Saçlarınız, birbirinden ayrılmış ve kuru olmalıdır.
- Saçlarınızın dip kısmından başlayarak, yaklaşık 5 cm genişliğinde bir saç tutamı oluşturunuz.
- Kol üzerine basarak pensi açınız ve saç tutamını, düzleştirici plakaların arasınayerleştirin.
- Cihazı, yavaşça, saçlarınızın dip kısmından uçlarına doğru kaydırınız.

BAKIM

• Cihazı prizden çekin ve kaidesi uzerinde soğumaya bırakın.
• Aksesuarı tamamen soğukken temizleyin. Kolu, nemli yumuşak bir bez yardımıyla silin.
• Hiçbir zaman kolun icine su veya başka bir sıvı girmesine izin vermeyiniz.

CEVREYİ KORUMAYA KATKIDA BULUNALIM!

ⓘ Cihazınız çok sayıda yeniden değerlendirilebilir veya geri dönüşümlü malzeme içermektedir.
➲ Değerlendirilebilmesi için cihazınızı bir toplama merkezine veya Yetkili Servisine teslim edin.

Bu bilgilere www.rowenta.com Web sitemizden de ulaşabilirsiniz.

AR

يُرجى قراءة إرشادات السلامة قبل الاستعمال

وصف أجزاء المنتج

1. مقبض
2. مفتاح تشغيل/توقف (1-0)
3. مؤشر ضوئي عند التشغيل
4. حلقة مُلحقة للفتح والإغلاق
5. سلك كهربائي يدور محوريًا

الملحقات:

6. صفيحة كيّ لتصفيف الشعر (قطر 16 مم)
7. فرشاة للشعر الخشن
8. فرشاة للجدائل
9a. أ. أداة تمويج/صقل بوضعية التمويج
9b. ب. أداة تمويج/صقل بوضعية الصقل
10. 2 مقابض للشعر
11 حقيبة تخزين

إرشادات من أجل السلامة

• من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الإلكترومغناطيسية، قانون البيئة...).
• قد تصبح ملحقات الجهاز ساخنة جدًا أثناء التشغيل ولذلك تفادى ملامستها. تأكد بأن السلك الكهربائي لا يلامس أبدًا أجزاء الجهاز الساخنة.
• تأكد أن قوة تيار الشبكة الكهربائية عند يتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج. أي خطأ في التوصيل بالتيار ينتج عنه أضرار في المنتج، لن تشملها الضمانة.

• لضمان حماية إضافية، يُنصح بإنشاء نظام للتيار التفاضلي المتخلف في الدائرة الكهربائية للحمّام لا يتجاوز 30 ميللي آمبير. استشر الكهربائي.

- خطر التعرض لحروق. احتفظ بالجهاز بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال، خاصة أثناء الاستخدام وعند ترك الجهاز يبرد.
- عند اتصال الجهاز بمصدر الطاقة، لا تتركه أبدًا دون مراقبة.
- ضع الجهاز دائمًا باستخدام حامله، إن وجد، على سطح مستوٍ ثابت مقاوم للحرارة.
• يجب أن يخضع تركيب الجهاز واستعماله لجميع القوانين السارية المفعول في بلدك.

• **تحذير:** لا تستعمل هذا الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام، الرشراش، حوض الغسيل أو أية حاوية أخرى تحتوي على الماء.

• عند استعمال الجهاز في الحمّام، افصله عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله لأن تركه قريبًا من الماء قد يشكل خطرًا عليك حتى ولو كان الجهاز مطفأ.

• إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.

• يُمكن للأطفال من سن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو الذين يعانون من القصور أو نقص في الخبرة أو المعرفة، من استعمال هذا المنتج شرط أن يكونوا تحت المراقبة، وأن يتدربوا على استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يتعرفوا على الأخطار المُحتملة من سوء الاستعمال. يجب أن يُمنع الأطفال من اللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بتنظيف وصيانة المنتج دون وجود رقابة على هذا العمل.

• إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.

• لا تستعمل الجهاز واتصل بمركز خدمة معتمد:
- إذا سقط الجهاز على الأرض
- إذا لم يعد يعمل بكفاءة.
• يجب فصل الجهاز عن التيار:
- قبل التنظيف والصيانة
- في حال وجود خلل في التشغيل
- بمجرد الانتهاء من استعماله.
- إذا تركت الغرفة ولو للحظات
• لا تستعمل الجهاز إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف.
• لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت ماء جارية ولو لتنظيفه.
• لا تمسك الجهاز بيدين رطبتين.
• لا تمسك الجهاز من هيكله الساخن بل أمسكه من المقبض.
لا تفصل الجهاز عن التيار بشد السلك الكهربائي بل انزع القابس من مأخذ التيار.
• لا تستعمل وصلة كهربائية.
• لا تنظف الجهاز بمواد كاشطة أو حارقة.
• لا تستعمل الجهاز في درجة حرارة تقل عن «صفر» أو تزيد عن 35سم.

الضمانة

جهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط ولا يمكن استعماله لأغراض مهنية. تسقط الضمانة عن المنتج إذا استعمل بشكل خاطئ.

قبل الاستعمال للمرة الأولى

بغية تجنب خطر الحروق، ركّب القطع الملحقة على الجهاز حينما يكون باردًا فقط.

3a. تركيب الصفائح وفكّها:
1. ضع الصفائح في مقابضها (الشكل 1)
2. أدر حلقة التثبيت المتوضعة فوق المقبض لتثبيت القطعة الملحقة (الشكل 2)
كرر هذا الإجراء مع كافة الصفائح، من أجل الفك، اتبع الإجراء العكسي.

3b. تركيب الفراشي وفكّها:
قم بزلق الفرشاة فوق صفيحة التجعيد حين تكون باردة. (الشكل 4).
من أجل فك الفراشي، قم بزلقها في الاتجاه المعاكس.

3c. تركيب أداة التمويج/الصقل
1. ضع أداة التمويج/الصقل في المقبض (الشكل 1)
2. أدر حلقة التثبيت المتوضعة فوق المقبض لتثبيت القطعة الملحقة (الشكل 2)
3. مع الحفاظ على أداة التموج/الصقل مغلقة، ضع القطعة الملحقة في وضعية «التمويج» من أجل استخدام صفائح التمويج (الشكل 5أ) أو في وضعية «الصقل» (الشكل 5ب) لاستخدام صفائح الصقل.
السماح لقطع الاكسسوار أن تبرد قبل إزالتها وتخزينها في الصندوق الخاص بها.

توصيل مصفف الشعر:
• عند تركيبك لأحد الملحقات في المقبض، ضع الجهاز في مكان ثابت على قاعدته على سطح مستوٍ.
• قم بتوصيل الجهاز واضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف على وضع التشغيل On (الوضع 1). ستضيء لمبة مؤشر التشغيل «Power on» وسيبدأ الملحق في التسخين. (الشكل 3).
• انتظر لعدة دقائق كي تسمح لمجفف الشعر بالوصول إلى درجة حرارة التشغيل (3-1 دقائق لملحقات «الكي»؛ 6 دقائق لألواح التجعيد).

التشغيل

استخدم هذا المنتج على شعر جاف نظيف غير متشابك (لتجنب إتلاف الشعر).

-1 مكواة التصفيف
الشكل 6 – للتجعيدات الضيقة
- اجمع جزءًا صغيرًا من الشعر (بعرض حوالي 2 إلى 3 سم).
- اضغط على الرافعة لفتح اللسان، ثم ضع أطراف الشعر بين البكرة واللسان.
- حرر الرافعة لإغلاق اللسان. تحقق ما إذا كانت أطراف الشعر ملفوفة كما ينبغي حول اللسان في اتجاه التجعيدة.
- أمسك الطرف البلاستيكي المعزول باليد الأخرى.
- أدر مصفف الشعر لتلف الجزء المحدد من الشعر حول الملحق. لف الشعر، على أن يكون اتجاه العمل نحو فروة الرأس. انتبه كي لا تتسبب في إحراق بشرتك.
- ضع المكواة في مكانها لمدة 10 إلى 15 ثانية (هذه المدة تكون أطول للتجعيدات الضيقة).
- فك المكواة حتى المنتصف، ثم افتح اللسان واترك الجزء المحدد من الشعر ينساب بحرية.
- كرر الإجراء مع أقسام مختلفة من الشعر لعمل المزيد من التجعيدات.

-2 الفراشي
2a- فرشاة للشعر الخشن الشكل 7 – جدائل مرنة، تموّجات
- خذ جديلة من الشعر ولفها حول الفرشاة.
- حافظ عليها في مكانها لفترة من 10 إلى 15 ثانية، ثم أفلتها بعناية
2b- فراشي الشعر الحلزونية الشكل 8 – الجدائل الحلزونية (النمط الإنكليزي)
- خذ جديلة من الشعر ولفها حول الفرشاة.
- حافظ عليها في مكانها لفترة من 10 إلى 15 ثانية، ثم أفلتها بعناية

-3 أداة التمويج/الصقل
3a- أداة التمويج الشكل 9a – لشعر مموج
- اجمع جزءًا من الشعر عرضه حوالي 5 سم، بدءًا من جذور الشعر.
- اضغط على الرافعة لفتح أداة التمويج، وضع الشعر بين ألواح التمويج.
- أغلق ألواح التمويج لمدة 10 ثوان.
- حرر الشعر وابدأ العملية مرة أخرى ولكن أسفل الموجة التي قمت بعملها للتو.
3b- أداة الصقل الشكل 9b – لشعر مصقول
- يجب أن يكون الشعر جافًا وخاليًا من التجاعيد.
- اجمع جزءًا من الشعر عرضه حوالي 5 سم، بدءًا من جذور الشعر.
- اضغط على الرافعة لفتح أداة الصقل، وضع الشعر بين ألواح الصقل.
- مرر الجهاز ببطء لأسفل من جذور الشعر حتى أطرافه.

التنظيف

• افصل مصفف الشعر واتركه يبرد على الحامل.
• نظف الملحقات بعد أن تبرد تمامًا. لتنظيف المقبض، امسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة.
• لا تسمح أبدًا للماء أو أي سوائل أخرى بدخول المقبض.

الحفاظ على البيئة أولًا

ⓘ يحتوي هذا المنتج على العديد من المواد القيمة، والتي يمكن إعادة تصنيعها.
➲ عند الاستغناء عن المنتج القديم يُرجى تسليمه لأقرب منطقة تجمع أو مركز خدمة معتمد للتعامل مع بطريقة آمنة.

هذه التعليمات والإرشادات متوفرة على موقعنا على الشبكة: www.rowenta.com

FA

قبل استفاده، دستورالعمل و توصیه های ایمنی را به دقت بخوانید

تشریح دستگاه

1 دستگیره
2 دکمه روشن / خاموش (1-0)
3 چراغ «روشن بودن دستگاه»
4 زبانه قفل کردن و از قفل باز کردن وسایل جانبی - زنگ اخبار
5 سیم برق مدور

وسایل جانبی:

6 اتو مو (به قطر 16 میلی‌متر)
7 برس ماساژ
8 برس پیچ
9a موج‌دهنده/صاف‌کننده (صفحات موج‌دهنده)
9b موج‌دهنده/صاف‌کننده (صفحات صاف‌دهنده)
10 عدد گیره مو
11 جعبه نگه‌داری

توصیه های ایمنی

• برای ایمنی شما این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات جاری است (دستورات مربوط به فشار ضعیف، انطباق الکترومانیتیک، محیط زیست...)
• در موقع کارکردن دستگاه، وسایل جانبی آن خیلی داغ می شوند. مطمئن شوید که سیم دستگاه هرگز در تماس با بخشی های داغ دستگاه نباشد.
• مطمئن شوید که فشار برق خانه منطبق با فشار برق مورد نیاز دستگاه باشد. هرگونه اشتباه در برق رسانی ممکن است باعث صدمات جبران ناپذیر شود که مورد پوشش ضمانت دستگاه نباشد.

• برای محافظت بیشتر، نصب و راه اندازی یک دستگاه باقیمانده (RCD) با داشتن عملکرد فعلی که از 30 میلی متر آمپر در مدار الکتریکی حمام فراتر نمی رود بهتر خواهد بود. مشاوره درخواست کنید.

- خطر سوختگی. دستگاه را دور از دسترس کودکان خردسال نگه دارید، مخصوصا» در هنگام استفاده و خنک کردن.
- هنگامی که دستگاه به منبع تغذیه متصل است، هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- همیشه دستگاه را با پایه، اگر داشته باشد، در سطح مقاوم در برابر حرارت، سطح صاف پایدار قرار دهید.
• استقرار و استفاده از دستگاه باید منطبق با ضوابط جاری در کشور شما باشد.

• **هشدار:** دستگاه در نزدیکی حمام، دوش، دستشوئی یا سایر ظروف حاوی آب خودداری کنید.

• هنگامی که دستگاه در اتاق استفاده می شود پس از استفاده خاموش کنید چون در نزدیکی آب امکان بروز خطر وجود دارد حتی زمانی که دستگاه خاموش است.

• این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی می باشند و نیز اشخاصی بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.

• در صورت آموزشی و نظارت بر کاربرد دستگاه بصورت ایمن و آگاه از خطر، این دستگاه قابل استفاده کودکان 8 سال و بالاتر و افراد فاقد تجربه و دانش یا توانائی فیزیکی، حسی یا روانی خواهد بود. از بازی کردن کودکان با دستگاه خودداری کنید. از تمیز کردن و نگهداری وسیله بوسیله کودکان بدون نظارت اجتناب کنید.

• در صورت صدمه دیدن سیم دستگاه، برای تأمین ایمنی، باید آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروشی آن و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمود.

• در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکرده و به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید:
- اگر دستگاه زمین افتاده باشد،
- اگر دستگاه بطور عادی کار نکند.
• در شرایط زیر باید پریز دستگاه را از برق بیرون آورد:
- در موقع تمیز کردن و نگهداری،
- در صورت کارکرد غیرعادی،
- به محض پایان استفاده از آن.
• در صورت صدمه دیدن سیم از دستگاه استفاده نکنید.
• دستگاه را، حتی برای تمیز کردن، در آب فرو نبرده و زیر آب نگیرید.
• با دستهای خیس دستگاه را در دست نگیرید.
• دستگاه را از جعبه آن که داغ است نگیرید بلکه از دستگیره آن استفاده کنید.
• برای بیرون آوردن دستگاه از برق، سیم آنرا نکشید بلکه پریز آنرا بکشید.
• از استفاده از سیم رابط پرهیز کنید.
• برای تمیز کردن دستگاه از مواد ساینده استفاده نکنید.
• در حرارت های کمتر از صفر درجه یا بیش از ۳۵ درجه سانتیگراد از دستگاه استفاده نکنید.

ضمانت

این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده است. نباید از آن مصرف حرفه ای کرد. در صورت استفاده نادرست، ضمانت آن باطل می شود.

راه‌اندازی

برای جلوگیری از سوختگی، لوازم جانبی را فقط زمانی به وسیله وصل کنید که خنک باشد.

3a.بستن و باز کردن اتوها:
1.اتوها را روی دسته‌ها قرار دهید (تصویر 1)
2.حلقه پیچی روی دسته را بچرخانید تا وسیله جانبی قفل شود (تصویر 2)
در مورد تمام اتوها، همین روند را دنبال کنید. برای باز کردن، برعکس این روند را طی کنید.

3b. بستن و باز کردن برس‌ها:
زمانی که اتوی فر خنک است، برس را روی آن قرار دهید. (تصویر 4). برای باز کردن برس، آن را در جهت مخالف بکشید.

3c. بستن موج‌دهنده/صاف‌کننده
1.موج‌دهنده/صاف‌کننده را روی دسته قرار دهید (تصویر 1)
2.حلقه/پیچی روی دسته را بچرخانید تا وسیله جانبی قفل شود (تصویر 2)
3.موج‌دهنده/صاف‌کننده را بسته نگه دارید و برای استفاده از صفحات موج‌دهنده، وسیله جانبی را روی حالت «موج یا crimp» تنظیم کنید (تصویر 5a) و یا برای استفاده از صفحات صاف‌کننده، در حالت «صاف یا straight» قرار دهید (تصویر 5b).

اتصال به برق:
• پس از نصب وسیله جانبی روی دستگیره، دستگاه را بطور ثابت روی پایه و سطح صاف قرار دهید.
• دستگاه را به برق وصل کرده، دکمه روشن/خاموش را روی 1 بگذارید. نمایشگر نورانی اتصال به برق روشن شده و وسیله جانبی شروع به داغ شدن مینماید.
• چند دقیقه صبر کنید تا حرارت دستگاه به میزان لازم برسد (3-1 دقیقه برای وسایل جانبی «اتو»؛ 6 دقیقه برای پلاک‌های فردهنده).
در موقع بیرون آوردن یک وسیله جانبی، فقط به قسمت‌های پلاستیکی آن دست بزنید زیرا بخش‌های فلزی بسیار داغ هستند.
پیش از باز کردن ضمائم و قرار دادن آنها در جلد، اجازه دهید ابتدا خنک شود.

عملکرد

موها باید از هم باز شده، تمیز و خشک باشند (برای پیشگیری از آسیب دیدن آنها).

1. اتوی آرایش:
فرهای فشرده - (تصویر 6)
- دسته مویی با عرض 2 تا 3 سانتی‌متر تشکیل دهید
- با فشار روی اهرم، گیره را باز کرده و نوک موها را میان استوانه و گیره بگذارید.
- گیره را رها کنید تا بسته شود. مطمئن شوید که نک موها بدرستی زیر گیره و در جهت فر قرار گرفته باشند.
- قسمت عایق را با دست دیگر بگیرید.
- دستگاه را بچرخانید تا دسته مو بدور وسیله جانبی بپیچد. دسته مو را در جهت پوست سر بچرخانید. دقت کنید که نسوزید.
- اتو را به مدت تقریبی 20 ثانیه در همان حال نگاهدارید (برای فرهای فشرده این زمان بیشتر باید باشد).
- اتو را به اندازه نصف به عقب برگردانید، سپس گیره را باز کنید تا دسته مو آزاد شود.
- این اعمال را دوباره با قسمت‌های متفاوت مو انجام دهید تا فرهای بیشتری ایجاد شود.

2. برس‌ها
2a برس ماساژ تصویر 7 - فر بزرگ یا موج
- دسته‌ای از موهای خود را جدا کنید و آن را به دور برس بپیچانید.
- 10 الی 15 ثانیه در همین حالت نگه دارید و سپس به دقت باز کنید.
2b برس‌های پیچ تصویر 8 - فر مارپیچ (سبک انگلیسی)
- دسته‌ای از موهای خود را جدا کنید و آن را به دور برس بپیچانید.
- 10 الی 15 ثانیه در همین حالت نگه دارید و سپس به دقت باز کنید.

3 موج‌دهنده/صاف‌کننده
3a. فردهنده موهای مواج - تصویر 9a
- دسته مویی با عرض تقریباً 5 سانتی‌متر از ریشه تا نوک مو تشکیل دهید.
- گیره را با فشار روی اهرم باز کرده و دسته مو را بین پلاک‌های فردهنده قرار دهید.
- پلاک‌ها را به دمت 10 ثانیه بسته نگاهدارید.
- سپس رها کرده و از آخرین موج به دست آمده شروع کنید.
3b. صاف‌کننده برای موی صاف‌شده - تصویر 9b
- موها باید از هم جدا شده و خشک باشند.
- دسته مویی با عرض تقریباً 5 سانتی‌متر از ریشه تا نوک مو تشکیل دهید.
- گیره را با فشار روی اهرم باز کرده و دسته مو را بین پلاک‌های صاف‌کننده قرار دهید.
- دستگاه را به آرامی از ریشه تا نوک موها حرکت دهید.

نظافت

• دستگاه را از برق بیرون آورده و روی محمل آن بگذارید تا سرد شود.
• وسیله جانبی را زمانی تمیز کنید که کاملاً سرد شده باشد. دسته آن را به کمک یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.
• از وارد شدن آب یا هر مایع دیگر به درون دسته اکیداً خودداری کنید.

حفاظت از محیط زیست

ⓘ دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که قابل بازیافت هستند.
➲ آن را در محل مخصوص جمع آوری زباله های قابل بازیافت قرار دهید.

دستورالعمل ها در وب سایت www.rowenta.com موجود می باشد.